

CINE - JOURNAL SUISSE

Communiqué no. 177 du 4.2.1944

Métrage : 200 m.

---

- 177-1. BERNE - Nous assistons au vernissage de l'Exposition d'art hongrois contemporain à la Kunsthalle. Voici quelques représentants des nouveaux courants de l'art hongrois.
- 177-2. GENEVE - A l'occasion du centenaire des Unions chrétiennes de jeunes gens, le CJS rend visite au service d'aide aux prisonniers organisé par l'Alliance Universelle des U.C.J.G. Les dons envoyés aux prisonniers en collaboration avec le CICR sont un bienfait pour ces hommes et contribuent un peu à éclairer leur vie assombrie par la morne captivité et l'attente interminable qui les consume.
- 

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Communiqué Nr. 177 vom 4.2.1944

Meterzahl : 200 m.

---

- 177-1. BERN - In der Kunsthalle, wohnen wir der Vernissage der Ausstellung "Ungarische Kunst der Gegenwart" bei. Einige Beispiele modernen ungarischen Kunstschaffens.
- 177-2. GENEVE - Anlässlich des hundertjährigen Jubiläums der Christlichen Vereine Junger Männer besucht die SPW die Stelle für Kriegsgefangenenhilfe, die in der Stadt des Roten Kreuzes durch den Weltbund der C.V.J.M. gegründet wurde. Die von dieser Fürsorgestelle in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Komitee vom Roten Kreuz versandten Geschenke, tragen viel dazu bei, das seelische Leid der Kriegsgefangenen zu lindern.
-

1. BERN. In Bern wurde eine Ausstellung moderner ungarischer Kunst in Gegenwart von Bundesrat Etter und des ungarischen Gesandten in Bern, Baron Bakach-Besseney, eröffnet. Zum grössten Teil sind es Motive aus dem Volksleben, die die ungarischen Künstler zu ihren farbenfrohen Werken inspirieren. Ein überraschender Gegensatz zu diesen Werken: Ein Gemälde surrealistischer Richtung.

## 2. HILFE FÜR DIE KRIEGSGEFANGENEN.

Genf: Wir wohnen einer Sitzung des Weltkomitees der christlichen Vereine junger Männer bei, das sich mit der Kriegsgefangenenhilfe befasst.

Die Aktivität dieser Gefangenenhilfe mit ihren 175 Mitarbeitern erstreckt sich über 25 Länder in 5 Kontinenten.

Die Zentralstelle in Genf erhält die Anfragen und Bitten aus den Gefangenenlagern und versucht, sie so vollständig wie immer möglich zu erfüllen.

Seit Kriegsausbruch konnten insgesamt 1 750 000 Bücher in 23 verschiedenen Sprachen versandt werden, Romane, Bibeln, Lehrbücher, Grammatiken, wissenschaftliche und belletristische Werke.

Tuben mit Farbe werden in den Räumen der Zentralstelle hergestellt, denn in manchen kriegführenden Ländern ist Farbe zu Malzwecken unauffindbar. Viele Gefangene aber bitten um Malfarbe. Ausstellungen in Lagern haben auch schon eine Reihe wirklicher Talente zu Tage gefördert.

Spiele und Musikinstrumente vermögen den Millionen von Gefangenen ein bisschen Kurzweil und Entspannung zu bringen; die Depots füllen sich stets aufs neue, damit die Bitten der Gefangenen auch stets erfüllt werden können.

73 Agenten des Weltbundes besuchen ununterbrochen die Gefangenenlager, um sich nach den Wünschen der Gefangenen zu erkundigen und ihnen Hilfe zu bringen.

Der Christliche Verein junger Männer, der vor genau hundert Jahren von Georges Williams gegründet wurde, erfüllt so eine hohe menschliche Mission.

Täglich werden hunderte von Paketen verpackt und mit der Hilfe des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in die Gefangenenlager geschickt.

Wir folgen einem solchen Transport und betreten mit ihm eines jener Stalag, in denen Millionen von Menschen, seit Jahren gefangen, ungeduldig das Ende des Krieges und damit ihre Befreiung erwarten.

Die Gefangenenhilfe trägt in hohem Masse dazu bei, das Schicksal unzähliger Menschen etwas aufzuhellen. Sie stärkt den Widerstandswillen gegen die Gefahren der grauen Monotonie des Gefangenenlebens und hilft mit, diesen Männern den Weg in eine neue Freiheit und den Anschluss an ein Zivil- und Berufsleben zu erleichtern.

Wie ungemein wertvoll und nützlich erweisen sich die Bücher, Spiele und Musikinstrumente, die Farbschachteln und all die scheinbaren Kleinigkeiten, die von Genf aus an die Gefangenen geschickt werden.

Die Rotkreuzsendungen, die Pakete der Gefangenenhilfe des Weltbundes der Christlichen Vereine, die Botschaften aus der Heimat - sie bringen die hellsten Momente in ein Dasein ewiger Eintönigkeit.

Der Tag wird kommen, an dem diese Männer der Freiheit wieder-  
gegeben werden, einer Freiheit, die sie teuer erkauft haben.

Eines ist gewiss: sie werden mit Dankbarkeit an das Werk all  
jener Genfer Stellen zurückdenken, die dazu beigetragen haben,  
ihnen die schweren Tage der Gefangenschaft zu erleichtern. .

Dieser Tag - ist er fern, ist er nah ? -

Das Leben in den Gefangenenlagern geht weiter...

+ + + +

1. HERNE. Une exposition d'art hongrois moderne vient de s'ouvrir en présence du Chef du Département de l'Intérieur, M. Etter et du Ministre de Hongrie en Suisse, le baron Bakach-Besseney. L'oeuvre de plusieurs peintres s'inspire de motifs populaires. En contraste frappant, voici un échantillon des tendances surréalistes.

## 2. L'AIDE AUX PRISONNIERS DE GUERRE.

Genève: Séance du Comité universel des Unions chrétiennes de jeunes gens chargé de l'aide aux prisonniers de guerre.

Grâce à ses 175 collaborateurs, l'Aide aux prisonniers porte son activité dans 25 pays différents, répartis dans les 5 continents.

Le siège central de Genève reçoit les demandes des camps et leur donne satisfaction aussi complètement que possible.

Depuis le début de cette guerre, 1 750 000 livres en 23 langues différentes, dictionnaires, romans, bibles, grammaires, oeuvres scientifiques ou poèmes ont été expédiés.

Les tubes de peinture sont fabriqués dans les dépôts de l'oeuvre, car ils sont introuvables aujourd'hui dans certains pays belligérants. Mais beaucoup de prisonniers réclament des couleurs et les expositions des camps révèlent parfois de réels talents.

Ces objets qui apporteront un peu de joie et de délasserment aux millions de captifs enfermés derrière les barbelés, sont renouvelés sans cesse pour satisfaire aux plus pressantes demandes.

73 agents de l'Alliance universelle visitent les camps pour s'informer des désirs des captifs et leur apporter un peu de réconfort. Ainsi, l'Union chrétienne des jeunes gens, fondée par Georges Williams il y a juste 100 ans, remplit une belle mission humanitaire.

Le matériel est journellement emballé et acheminé, en collaboration avec le Comité International de la Croix-Rouge, vers les camps de prisonniers.

Suivons une de ces expéditions et pénétrons ainsi dans un de ces Stalag dans lesquels des millions d'hommes, captifs depuis de longues années, se consomment dans l'attente de leur libération,

L'Aide aux prisonniers contribue à soulager d'innombrables détresses. Elle soutient le moral des captifs et leur permet de se préparer pour le jour où, les hostilités terminées, ils seront rendus à la vie civile.

Et voilà pourquoi les livres, les jeux, les instruments de musique et les boîtes de couleurs rassemblés à Genève sont tellement utiles.

Les envois de la Croix-Rouge, ceux de l'Aide aux prisonniers des Unions chrétiennes et ceux de la maison, voilà ce qu'attendent impatiemment les prisonniers de guerre.

Lorsqu'ils jouiront de nouveau de la liberté si chèrement payée, ces hommes penseront avec reconnaissance à l'oeuvre de tous les organismes de Genève qui ont collaboré pour adoucir leur captivité.

Mais, en attendant ce beau jour, la vie des camps de prisonniers continue...

+ + + +

1. BERGA. - Una mostra d'arte ungherese moderna è stata inaugurata alla presenza del Capo del Dipartimento degli Interni, onorevole Etter e del Ministro ungherese in esilio, barone Bakoch-Bucceney. L'opera di molti pittori ripropone paesaggi, nei ed ambienti caratteristici. Ecco, a mo' di contrasto, due surrealisti.

2. L'AIUTO AI PRIGIONIERI DI GUERRA. Ginevra: Seduta del Comitato universale delle Unioni cristiane di giovani, incaricato dell'aiuto ai prigionieri di guerra. Grazie ai suoi 175 collaboratori, l'attività dell' Aiuto ai prigionieri di guerra si estende a 25 paesi diversi, ripartiti su 5 continenti. La sede centrale di Ginevra riceve le domande inviate dai campi e le esaudisce nella misura delle sue possibilità. Dall'inizio di questa guerra sono stati spediti 1 750 000 libri in 23 lingue diverse - dizionari, romanzi, opere religiose, filosofiche e scientifiche, grammatiche, libri di poesia. I tubetti per colori vengono fabbricati nei depositi del centro stesso, dato che in molti paesi belligeranti non si possono ormai più trovare. Ma la richiesta di colori da parte dei prigionieri aumenta sempre e le esposizioni organizzate nei campi rivelano spesso talenti genuini. Questi oggetti che recano un po' di gioia e di distrazione ai molti milioni di prigionieri circondati da ogni parte dal filo di ferro spinato, vengono continuamente spediti e debbono quindi venir a mano a mano sostituiti con nuove forniture, per poter soddisfare le richieste più urgenti. I 73 agenti di questa istituzione visitano i campi per conoscere i desideri dei prigionieri e recar loro un po' di conforto. A questo modo l'Unione cristiana dei giovani, fondata da Giorgio Williams 100 anni fa, riempie una bella missione umanitaria. Ogni giorno il materiale disponibile viene fatto proseguire, in stretta collaborazione con il Comitato Internazionale della Croce Rossa verso i campi di prigionieri. Seguiamo uno di questi invii e penetriamo in uno di quegli Stalag, dove centinaia di migliaia di uomini, da lunghi anni, patiscono la prigionia aspettando sempre l'ora della liberazione. L' Aiuto ai prigionieri contribuisce ad alleviare innumerevoli sofferenze. Li incoraggia, e permette loro di prepararsi per quel giorno in cui, terminate le ostilità, potranno tornare alla vita civile. Ed ecco perché i libri, i giochi, gli strumenti musicali e le scatole di colori raccolti a Ginevra sono tanto utili. Gli invii della Croce Rossa, quelli dell' Aiuto ai prigionieri delle Unioni cristiane e quelli che giungono da casa - sono attesi con impazienza nei campi. Quando avranno riconquistata la libertà pagata a così caro prezzo, quegli uomini penseranno con riconoscenza all'opera benefica svolta dai vari organismi di Ginevra che hanno colto l'occasione per alleviare loro le tetre ore di prigionia. Ma quel giorno auspicato non è ancora sorto e, nel frattempo, nei campi di prigionieri, la vita continua...